

Actividad: "Raíces de Mi Pueblo - Futuro, Herencia e Innovación"

Para estudiantes de bachillerato - Español como lengua extranjera

Información General

- Duración: 2 clases de 90 minutos cada una
- Nivel: Bachillerato (A2-B1 español)
- Tema: Conexión entre herencia judía, identidad y futuro
- Idioma: Español (con apoyo ocasional en hebreo)

CLASE 1: "Nuestras Raíces Hablan Español"

Objetivos de la clase:

- Conocer la historia sefardí y la conexión histórica judío-española
- Usar vocabulario sobre tradiciones, familia y herencia
- Mejorar la expresión oral y escrita

Materiales necesarios:

- Pizarra/proyector
- Hojas de trabajo
- Diccionarios español-hebreo
- Papel para escribir

Actividad 1: Calentamiento (15 minutos)

¿"Qué significa herencia para ti"?

Los estudiantes trabajan en parejas y hablan sobre:

¿Qué tradiciones familiares son importantes para ti?

¿Cómo defines tu identidad judía?

¿Qué elementos de tu cultura quieres conservar?

Vocabulario clave a introducir:

- Herencia, tradición, familia, cultura
- Costumbres, fiestas, identidad
- Pasado, presente, futuro

Actividad 2: Descubriendo el Español Sefardí (30 minutos)

"Los judíos y el idioma español"

Texto para leer y analizar:

Los judíos sefardíes son los hijos y nietos de los judíos que vivieron en España hasta 1492. Cuando salieron de España, llevaron con ellos sus tradiciones y también el idioma español. Durante más de 500 años, han hablado ladino o judeoespañol, una lengua que mezcla el español antiguo con palabras hebreas y de otros idiomas.

Muchos sefardíes fueron al Imperio Otomano, incluyendo las tierras que hoy son parte de Israel. Sus canciones, cuentos y tradiciones mantuvieron viva la conexión con España durante siglos.

Preguntas de comprensión:

¿Cuándo salieron los judíos de España?

¿Qué es el ladino?

¿Cómo conservaron los sefardíes su cultura?

¿Qué relación existe entre esta historia y el tema "Raíces de mi pueblo?"

- Actividad 3: Mi Historia Personal (20 minutos)

"Conectando pasado y futuro"

Los estudiantes completan frases en español:

"Mi familia viene de"...

" .Una tradición importante que tengo es"...

" .Un valor que recibí es"...

" .En el futuro, quiero conservar"...

" .Mi aporte a la comunidad será"...

- Actividad 4: Presentaciones orales (10 minutos)

Cada estudiante presenta brevemente sus frases, practicando:

-Expresiones de tiempo (en el pasado, ahora, en el futuro)

-Vocabulario de familia y tradiciones

-Opiniones personales

CLASE 2: "Innovación con Identidad"

Objetivos de la clase:

-Conectar la herencia judía con la innovación moderna

-Practicar el futuro en español

-Crear proyectos que combinen tradición e innovación

Actividad 1: Repaso y Conexión (15 minutos)

"Recordando nuestras raíces"

-Repaso del vocabulario de la clase anterior

-Compartir reflexiones sobre las tareas

Actividad 2: Israel, Tierra de Innovación (25 minutos)

Texto de lectura: "Innovación con valores"

Israel es conocido en el mundo como la "nación startup". Cada año, cientos de empresas tecnológicas nacen en este pequeño país. Pero esta innovación no aparece de la nada: tiene raíces profundas en los valores judíos de estudio, preguntas y mejora continua.

La tradición judía siempre ha valorado el aprendizaje, el debate y la búsqueda de soluciones. El Talmud está lleno de discusiones y diferentes opiniones sobre problemas difíciles. Esta forma de pensar se ve hoy en la capacidad de los israelíes para encontrar soluciones creativas a problemas modernos.

Actividades de comprensión:

- 1 Identificar expresiones de futuro en el texto
- 2 Conectar valores tradicionales con innovación moderna
- 3 Discutir: ¿Cómo pueden las tradiciones ayudar a la innovación?

- Actividad 3: Proyecto "Innovación con Raíces" (25 minutos)

Trabajo en grupos de 3-4 estudiantes

Cada grupo crea una propuesta simple que:

- Identifique un problema en su comunidad
- Proponga una solución innovadora
- Conecte con un valor judío tradicional

Ejemplos:

- App de recetas familiares (valor: transmisión entre generaciones)
- Proyecto ecológico (valor: tikkun olam)
- Iniciativa de ayuda (valor: tzedaká)

Presentación breve (7 minutos total):

- El problema (1 minuto)
- La solución (2 minutos)
- El valor judío conectado (1 minuto)

- Actividad 4: Presentaciones y Reflexión Final (15 minutos)

-Presentación de proyectos (1-2 grupos)

-Reflexión: "¿Cómo conectamos raíces y futuro"?

Vocabulario

HERENCIA Y TRADICIÓN

Sustantivos:

מורשת - la herencia -

מסורת - la tradición -

משפחה - la familia -

סבא וסבתא - los abuelos -

מנהג - la costumbre -

חג - la fiesta -

ערך - el valor -

תרבות - la cultura -

Verbos:

לקבל - recibir -

לשמר - conservar -

לשמור על - mantener -

להעביר - transmitir -

IDENTIDAD Y COMUNIDAD

Sustantivos:

זהות - la identidad -

קהילה - la comunidad -

שורשים - las raíces -

קשר - la conexión -

עם - el pueblo -

היסטוריה - la historia -

Verbos:

- להשתייך pertenecer -
- לזהות עצמו identificarse -
- לחבר connectar -
- לאחד unir -

INNOVACIÓN Y FUTURO

Sustantivos:

- חדשנות innovation -
- טכנולוגיה technology -
- חברה company -
- פרויקט project -
- פתרון solution -
- יצירתיות creativity -
- פיתוח development -

Verbos:

- לחדש innovar -
- ליצור crear -
- לפתח desarrollar -
- לשפר mejorar -
- לשנות cambiar -

EXPRESIONES DE TIEMPO

- בעבר pasado -
- לפני antes -
- לפני שנים רבות hace muchos años -
- עכשיו ahora -
- כיום hoy en día -
- כרגע actualmente -
- בעתיד futuro -

-מחרמחרמחר -

- יותר מאוחרמחרמחר -

EXPOSICIÓN: "RAÍCES DE MI PUEBLO EN ESPAÑOL"

Una muestra del trabajo realizado por los estudiantes de español

Exposición donde los estudiantes de español muestran a la comunidad escolar su trabajo sobre herencia judía, identidad e innovación, demostrando el aprendizaje del idioma a través de temas culturalmente significativos.

FORMATO DE LA EXPOSICIÓN

ZONA 1: "DE ESPAÑA A ISRAEL"

Presentadores: Estudiantes de español

- Exhibición: Línea de tiempo ilustrada sobre la historia sefardí
- Presentación oral: Breve explicación en español sobre la salida de España en 1492 y cómo conservaron el idioma
- Material visual: Mapas con rutas de migración sefardí
- Actividad interactiva: "Palabras que viajaron" - visitantes identifican palabras de origen español en hebreo moderno

ZONA 2: "PROYECTOS INNOVADORES"

Presentadores: Grupos de estudiantes

- Exhibición: Carteles con los proyectos "Innovación con Raíces" desarrollados en clase
- Presentaciones: Cada 15 minutos, un grupo presenta su proyecto en español
- Demostraciones: Dibujos simples o maquetas de las propuestas
- Actividad interactiva: Los visitantes pueden votar por el "Proyecto más prometedor"

ZONA 3: "VOCES PERSONALES"

Presentadores: Estudiantes voluntarios

- Lectura de reflexiones: Estudiantes leen en español sus respuestas a "Mi Historia Personal"
- Galería de frases: Muestra de las mejores completaciones de frases sobre herencia y futuro

-Actividad interactiva: "Mi tradición favorita" - visitantes escriben en español una tradición familiar

ZONA 4: "ESPAÑOL VIVO"

Presentadores: Todos los estudiantes (por turnos)

-Demostración lingüística: Conversaciones en español sobre el tema

-Juegos de vocabulario: Quiz sobre las palabras aprendidas (con premios simbólicos)

-Canciones: Si es posible, interpretación de alguna canción sefardí simple

-Actividad interactiva: "Aprende 5 palabras en español" - mini-lección para visitantes

PRODUCTOS REALIZADOS POR ESTUDIANTES

- Carteles informativos sobre la historia sefardí (texto en español)
- Folletos explicativos de sus proyectos innovadores
- Antología de reflexiones personales sobre identidad
- Glosario visual del vocabulario aprendido
- Línea de tiempo ilustrada "Del español medieval al hebreo moderno"
- Mapa interactivo de comunidades sefardíes en el mundo

ACTIVIDADES PARA INVOLUCRAR VISITANTES

Para estudiantes:

" -Desafío español" - 10 preguntas básicas sobre lo aprendido

" -Mi palabra favorita" - eligen una palabra nueva en español y explican por qué

" -Futuro innovador" - proponen en una frase su idea para mejorar el mundo

Para profesores:

-Demostración de metodología utilizada

-Muestra de materiales didácticos creados

-Explicación del enfoque comunicativo empleado

Para padres/familias:

" -Historia familiar" - pueden compartir tradiciones de sus propias familias

- Degustación simbólica de productos sefardíes (si es posible)
- Foto familiar con cartel "Nuestras raíces hablan español"

DESARROLLO DE LA EXPOSICIÓN

Preparación (1 semana):

- Selección de mejores trabajos estudiantiles
- Preparación de materiales de muestra
- Ensayo de presentaciones orales
- Decoración del espacio

Día de la exposición:

- Duración: 2-3 horas
- Horarios rotativos: Cada estudiante presenta 20-30 minutos
- Grupos pequeños: Máximo 8-10 visitantes por zona
- Cierre: Reflexión grupal sobre la experiencia

BENEFICIOS DE LA EXPOSICIÓN

Para los estudiantes de español:

- Motivación al mostrar sus logros
- Práctica real del idioma
- Orgullo por su trabajo cultural

Para la comunidad escolar:

- Conciencia sobre la riqueza del multilingüismo
- Conocimiento de la herencia sefardí
- Modelo de aprendizaje significativo

Para el programa de español:

- Visibilidad del enfoque cultural

-Demostración de competencias adquiridas

-Inspiración para futuros estudiantes

SUGERENCIA

Sería enriquecedor invitar a otras materias a presentar trabajos relacionados, creando un diálogo interdisciplinario sobre el tema anual del Ministerio. (historia, geografía...)

פעילות: "שורשי עמי - עתיד, מורשת ויזמות"

מידע כללי

- משך זמן: 2 שיעורים של 90 דקות כל אחד
- רמה: תיכון (A2-B1 ספרדית)
- נושא: חיבור בין מורשת יהודית, זהות ועתיד
- שפה: ספרדית (עם תמיכה מזדמנת בעברית)

שיעור 1: "השורשים שלנו מדברים ספרדית"

יעדי השיעור:

- להכיר את המורשת הספרדית והקשר ההיסטורי יהודי-ספרדי
- להשתמש באוצר מילים על מסורות, משפחה ומורשת
- לשפר ביטוי בעל פה ובכתב

חומרים נדרשים:

- לוח/מקרן
- דפי עבודה
- מילונים ספרדית-עברית
- נייר לכתובה

- פעילות 1: חימום (15 דקות)
"מה משמעותה של מורשת עבורך?"

התלמידים עובדים בזוגות ומדברים על:

1. אילו מסורות משפחתיות חשובות לך?
2. איך אתה מגדיר את הזהות היהודית שלך?
3. אילו יסודות מהתרבות שלך אתה רוצה לשמור?

אוצר מילים מרכזי להציג:

Herencia, tradición, familia, cultura -

Costumbres, fiestas, identidad -

Pasado, presente, futuro -

- פעילות 2: גילוי הספרדית הספרדית (30 דקות)

"היהודים והשפה הספרדית"

טקסט לקריאה וניתוח:

היהודים הספרדים הם הבנים והנכדים של היהודים שחיו בספרד עד 1492. כשיצאו מספרד, לקחו עמם את המסורות שלהם וגם את השפה הספרדית. במשך יותר מ-500 שנה, הם דיברו לדינו או יהודית-ספרדית, שפה שמערבבת ספרדית עתיקה עם מילים עבריות ושל שפות אחרות. ספרדים רבים הלכו לאימפריה העותומנית, כולל האדמות שהיום הן חלק מישראל. השירים, הסיפורים והמסורות שלהם שמרו על הקשר עם ספרד במשך מאות שנים.

שאלות הבנה:

1. מתי יצאו היהודים מספרד?
2. מה זה לדינו?
3. איך שמרו הספרדים על התרבות שלהם?
4. איזה קשר קיים בין ההיסטוריה הזו לנושא "שורשי עמי"?

- פעילות 3: ההיסטוריה האישית שלי (20 דקות)

"מחברים עבר ועתיד"

התלמידים משלימים משפטים בספרדית:

1. "המשפחה שלי באה מ..."
2. "מסורת חשובה שיש לי היא..."
3. "ערך שקיבלתי הוא..."
4. "בעתיד, אני רוצה לשמר..."
5. "התרומה שלי לקהילה תהיה..."

- פעילות 4: הצגות בעל פה (10 דקות)

כל תלמיד מציג בקצרה את המשפטים שלו, מתרגל:

- ביטויי זמן (בעבר, עכשיו, בעתיד)

- אוצר מילים של משפחה ומסורות

- דעות אישיות

שיעור 2: "חדשנות עם זהות"

יעדי השיעור:

- לחבר את המורשת היהודית עם החדשנות המודרנית

- להתרגל עתיד בספרדית

- ליצור פרויקטים שמשלבים מסורת וחדשנות

• פעילות 1: חזרה וחיבור (15 דקות)

"נזכר בשורשים שלנו"

- חזרה על אוצר המילים מהשיעור הקודם

- שיתוף רפלקציות על המשימות

• פעילות 2: ישראל, ארץ החדשנות (25 דקות)

טקסט לקריאה: "חדשנות עם ערכים"

ישראל ידועה בעולם כ"מדינת הסטארט-אפ". בכל שנה נולדות מאות חברות טכנולוגיות במדינה הקטנה הזו. אבל החדשנות הזו לא מופיעה מתוך כלום: יש לה שורשים עמוקים בערכים היהודיים של לימוד, שאלות ושיפור מתמיד.

המסורת היהודית תמיד העריכה למידה, ויכוח וחיפוש פתרונות. התלמוד מלא דיונים ודעות שונות על בעיות קשות. דרך החשיבה הזו נראית היום ביכולת של הישראלים למצוא פתרונות יצירתיים לבעיות מודרניות.

פעילויות הבנה:

1. זיהוי ביטויי עתיד בטקסט

2. חיבור ערכים מסורתיים עם חדשנות מודרנית

3. דיון: איך מסורות יכולות לעזור לחדשנות?

- פעילות 3: פרויקט "חדשנות עם שורשים" (25 דקות)

עבודה בקבוצות של 3-4 תלמידים

כל קבוצה יוצרת הצעה פשוטה ש:

- מזהה בעיה בקהילה שלה
- מציעה פתרון חדשני
- מתחברת לערך יהודי מסורתי

דוגמאות:

- אפליקציה של מתכונים משפחתיים (ערך: העברה בין דורות)
- פרויקט אקולוגי (ערך: תיקון עולם)
- יוזמת עזרה (ערך: צדקה)

הצגה קצרה (7 דקות בסך הכל):

- הבעיה (1 דקה)
- הפתרון (2 דקות)
- הערך היהודי המחובר (1 דקה)

- פעילות 4: הצגות ורפלקציה סופית (15 דקות)

- הצגת פרויקטים (1-2 קבוצות)
- רפלקציה: "איך מחברים שורשים ועתיד?"

אוצר מילים מרכזי לפי קטגוריות

מורשת ומסורת

שמות עצם:

- la herencia - מורשת
- la tradición - מסורת
- la familia - משפחה
- los abuelos - סבא וסבתא
- la costumbre - מנהג

חג - la fiesta -

ערך - el valor -

תרבות - la cultura -

פעלים:

לקבל - recibir -

לשמר - conservar -

לשמור על - mantener -

להעביר - transmitir -

זהות וקהילה

שמות עצם:

זהות - la identidad -

קהילה - la comunidad -

שורשים - las raíces -

קשר - la conexión -

עם - el pueblo -

היסטוריה - la historia -

פעלים:

להשתייך - pertenecer -

לזהות עצמו - identificarse -

לחבר - conectar -

לאחד - unir -

חדשנות ועתיד

שמות עצם:

חדשנות - la innovación -

טכנולוגיה - la tecnología -

חברה - la empresa -

פרויקט - el proyecto -

- la solución - פתרון

- la creatividad - יצירתיות

- el desarrollo - פיתוח

פעלים:

- innovar - לחדש

- crear - ליצור

- desarrollar - לפתח

- mejorar - לשפר

- cambiar - לשנות

ביטויי זמן

- en el pasado - בעבר

- antes - לפני

- hace muchos años - לפני שנים רבות

- ahora - עכשיו

- hoy en día - כיום

- actualmente - כרגע

- en el futuro - בעתיד

- mañana - מחר

- más tarde - יותר מאוחר

תערוכה: "שורשי עמי בספרדית"

הצגת העבודה שנעשתה על ידי תלמידי ספרדית

רעיון:

תערוכה שבה תלמידי ספרדית מראים לקהילת בית הספר את העבודה שלהם על מורשת יהודית, זהות וחדשנות, תוך הדגמת לימוד השפה דרך נושאים בעלי משמעות תרבותית.

פורמט התערוכה

אזור 1: "מספרד לישראל"

מציגים: תלמידי ספרדית

- תצוגה: קו זמן מאויר על ההיסטוריה הספרדית
- הצגה בעל פה: הסבר קצר בספרדית על היציאה מספרד ב-1492 וכיצד שמרו על השפה
- חומר חזותי: מפות עם נתיבי הגירה ספרדיים
- פעילות אינטראקטיבית: "מילים שנדדו" - מבקרים מזהים מילים ממוצא ספרדי בעברית מודרנית

אזור 2: "פרויקטים חדשניים"

מציגים: קבוצות תלמידים

- תצוגה: כרזות עם פרויקטי "חדשנות עם שורשים" שפותחו בכיתה
- הצגות: כל 15 דקות, קבוצה מציגה את הפרויקט שלה בספרדית
- הדגמות: ציורים פשוטים או דגמים של ההצעות
- פעילות אינטראקטיבית: המבקרים יכולים להצביע על "הפרויקט הכי מבטיח"

אזור 3: "קולות אישיים"

מציגים: תלמידים מתנדבים

- קריאת רפלקציות: תלמידים קוראים בספרדית את התשובות שלהם ל"ההיסטוריה האישית שלי"
- גלריית משפטים: תצוגה של השלמות המשפטים הכי טובות על מורשת ועתיד
- פעילות אינטראקטיבית: "המסורת הכי אהובה עליי" - מבקרים כותבים בספרדית מסורת משפחתית

אזור 4: "ספרדית חיה"

מציגים: כל התלמידים (לסירוגין)

- הדגמה לשונית: שיחות בספרדית על הנושא
- משחקי אוצר מילים: חידון על המילים שנלמדו (עם פרסים סמליים)
- שירים: אם אפשר, ביצוע של איזה שיר ספרדי פשוט
- פעילות אינטראקטיבית: "תלמד 5 מילים בספרדית" - שיעור מיני למבקרים

מוצרים שיוצרו על ידי התלמידים

1. כרזות מידע על ההיסטוריה הספרדית (טקסט בספרדית)
2. עלונים מסבירים על הפרויקטים החדשניים שלהם
3. אסופת רפלקציות אישיות על זהות
4. מילון חזותי של אוצר המילים שנלמד
5. קו זמן מאויר "מספרדית תיכונה לעברית מודרנית"
6. מפה אינטראקטיבית של קהילות ספרדיות בעולם

פעילויות לערב מבקרים

לתלמידים:

- "אתגר ספרדית" - 10 שאלות בסיסיות על מה שנלמד
- "המילה הכי אהובה עליי" - בוחרים מילה חדשה בספרדית ומסבירים למה
- "עתיד חדשני" - מציעים במשפט את הרעיון שלהם לשיפור העולם

למורים:

- הדגמת המתודולוגיה שנעשה בה שימוש
- תצוגת חומרי הוראה שנוצרו
- הסבר על הגישה התקשורתית שנעשתה בה שימוש

להורים/משפחות:

- "היסטוריה משפחתית" - יכולים לשתף מסורות של המשפחות שלהם
- טעימה סמלית של מוצרים ספרדיים (אם אפשר)
- תמונה משפחתית עם שלט "השורשים שלנו מדברים ספרדית"

התפתחות התערוכה

הכנה (שבוע אחד):

- בחירת העבודות הכי טובות של התלמידים
- הכנת חומרי תצוגה
- חזרה על הצגות בעל פה
- קישוט החלל

יום התערוכה:

- משך זמן: 2-3 שעות
- לוח זמנים מתחלף: כל תלמיד מציג 20-30 דקות
- קבוצות קטנות: מקסימום 8-10 מבקרים באזור
- סיום: רפלקציה קבוצתית על החוויה

יתרונות התערוכה

לתלמידי ספרדית:

- מוטיבציה בהראות ההישגים שלהם
- תרגול אמיתי של השפה
- גאווה בעבודה התרבותית שלהם

לקהילת בית הספר:

- מודעות לעושר של רב לשוניות
- הכרת המורשת הספרדית
- מודל של למידה משמעותית

לתוכנית הספרדית:

- נראות של הגישה התרבותית
- הדגמת יכולות שנרכשו
- השראה לתלמידים עתידיים

הצעה להרחבה

במהדורות הבאות, אפשר להזמין מקצועות אחרים להציג עבודות קשורות, וליצור דיאלוג בין-תחומי על הנושא השנתי של המשרד.